



**QUALITY TRANSLATION ANALYSIS OF  
PHRASAL VERB IN SELECTED ENGLISH SONG  
LYRICS BY NCT 127**

Undergraduate Thesis  
Submitted in partial fulfillment of the  
requirements for the Sarjana Sastra (S.S)

**Amirah Khairunnisa  
18312200370133**

**ENGLISH LITERATURE STUDY  
PROGRAM FACULTY OF LANGUAGES  
AND LITERATURE  
UNIVERSITAS NASIONAL  
JAKARTA  
2021**



**QUALITY TRANSLATION ANALYSIS OF  
PHRASAL VERB IN SELECTED ENGLISH SONG  
LYRICS BY NCT 127**

Undergraduate Thesis  
Submitted in partial fulfillment of the  
requirements for the Sarjana Sastra (S.S)

**Amirah Khairunnisa  
18312200370133**

**ENGLISH LITERATURE STUDY  
PROGRAM FACULTY OF LANGUAGES  
AND LITERATURE  
UNIVERSITAS NASIONAL  
JAKARTA  
2021**

## FORM OF APPROVAL

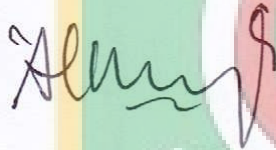
We hereby certify that Amirah Khairunnisa (183112200370133), a registered student of this university and having completed the writing of her Undergraduate Thesis in accordance with her requirements of the University, is declared ready for defense

Title of Undergraduate Thesis:

QUALITY TRANSLATION ANALYSIS OF PHRASAL  
VERB IN SELECTED ENGLISH SONG  
LYRICS BY NCT 127

Head/Secretary of Study Program

Advisor



Dr. Siti Tuti Alawiyah, M.Hum

Dr. Siti Tuti Alawiyah, M.Hum

## FORM OF RATIFICATION

Examined on this day, February 23<sup>rd</sup>, 2023

By The Board of Examiners:

1. Dr. Dra. Sylvie Meiliana, M. Hum.  
Chairman

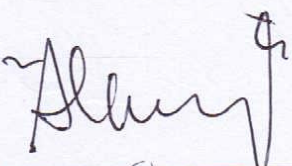
2. Evi Jovita Putri, S.Hum., M.A  
Secretary

3. Dr. Siti Tuti Alawiyah, M. Hum  
Advisor


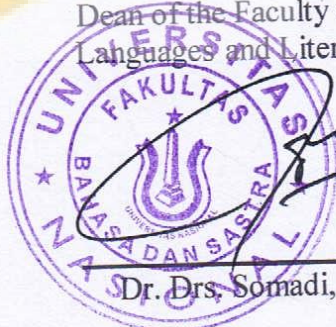


Ratified on this day, February 23<sup>rd</sup>, 2023 by:

Head of Study Program

  
\_\_\_\_\_  
Dr. Siti Tuti Alawiyah, M.Hum

Dean of the Faculty of  
Languages and Literature

  
  
\_\_\_\_\_  
Dr. Drs. Somadi, M.Pd



## FORM OF PLAGIARISM STATEMENT

The undersigned,

Name : Amirah Khairunnisa

Student's Number : 183112200370133

Study Program : English Literature

declares that, apart from properly referenced quotations, this Undergraduate Thesis entitled:

**QUALITY TRANSLATION ANALYSIS OF PHRASAL VERB  
IN SELECTED ENGLISH SONG  
LYRICS BY NCT 127**

is my own work and contains no plagiarism, it has not been submitted previously for any other assessed unit on this or other degree courses.

I have read and understood the University Regulations on Conduct of Examinations.

Jakarta, February 23<sup>rd</sup>, 2023



Amirah Khairunnisa  
183112200370133

## ABSTRACT

The focus of this study will be on translation of phrasal verbs from the selected English songs by NCT 127. This study aims to categorize the various phrasal verb varieties, determine the method of translation, and evaluate the quality of the phrasal verb translation in the songs. A qualitative and quantitative method is used in this research. This Research applying Nababan's idea of translation quality (2002) and Molina and Albir (2002) for the Translation Technique . According to the study's findings, the songs "Regular," "Highway to Heaven," "Cherry Bomb," "What we Talking about," "Let's Shut Up and Dance," and "So Am I" are where a number of phrasal verbs were first utilized. The lyrics data was obtained from Genius, while SM Entertainment provided the translations via the official NCT127 YouTube channel. 10 transitive verbs, 9 transitive separable verbs, and 17 intransitive verbs were among the 36 pieces of data the researcher acquired from the six songs. 2 reduction translations, 11 language compression techniques, 10 transposition strategies, and 13 literal linguistic techniques are among the methods used. Although many of the phrasal verbs in these songs are erroneous, some of them are actually crucial parts of the lyrics. Due to the fact that these 6 songs' translations are nonetheless clear, acceptable, and readable in the TL, their quality is generally less accurate.

*Keywords: Translation, Phrasal Verb, Translation Strategies, Translation Quality, NCT127.*



## ACKNOWLEDGEMENTS

Alhamdulillah rabil ‘alamin, the researcher expresses her highest gratitude to Allah S.W.T for blessing, love, opportunity, health, and mercy to complete this undergraduate thesis. This undergraduate thesis entitled “QUALITY TRANSLATION ANALYSIS OF PHRASAL VERB IN SELECTED ENGLISH SONG LYRICS BY NCT 127” is submitted in partial fulfillment of the requirements for the *Sarjana Sastra* (S.S) at Faculty of Letter Universitas Nasional.

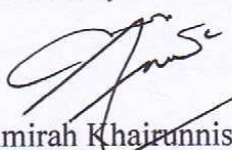
In arranging this thesis, a lot of people have provided motivation, advice, and support for the researcher. In this valuable chance, the researcher intended to express her gratitude and appreciation to :

1. Dr. Siti Tuti Alawiyah, S.S., M.Hum as the Head of English Department and also my advisor, for her time, supervision, kindness, guidance, and also her support so that I can accomplish this thesis in this semester.
2. All of the English lecturers at the Faculty of Language and Literature For everything they have taught me while I have been a student at Universitas Nasional.
3. My Parents, Mr. Faisal Amir and Mrs. Hilda Soraya. who continues to have faith in and support me in completing this thesis this semester.
4. My Sister, Ka Icha. Who helps me through college and woke me up early in the morning so I can go to UNAS as soon as possible.

5. My Brother, Bang Ekal. Who helps me through college and the one who keep asking me when will I finish my thesis every week.
6. My buddies from "The Link - Day 1, 1D," and "Ai," who are always there to amuse me whenever I become bored while working on this thesis.
7. The amazing, NCT 127, for being my muse in this thesis. Your songs inspired me the most and also keep my mood great every time. You guys are my special home.
8. Dewa 19 and L'Arc-en-Ciel, your songs always brights my mood whenever I got a writer's Block moment. Specially for your songs, Cemburu and Driver's High.
9. The one and only, Nakamoto Yuta, the man who makes me happy every single day. The one who motivated me the most to finish this thesis so that I can see him more often via Fan Sign Video Event or in a concert. Thank you and I love you!

Finally, I'd like to express my gratitude to everyone who helped make this undergraduate thesis a success. Although this undergraduate thesis is far from faultless, it is anticipated that readers would find it valuable in addition to the researcher. For this reason, constructive thoughtfull suggestion and critics are welcomed.

Jakarta, February 23<sup>rd</sup> 2023

  
Amirah Khairunnis



## TABLE OF CONTENTS

<b>FORM OF APPROVAL .....</b>	<b>i</b>
<b>FORM OF RATIFICATION.....</b>	<b>ii</b>
<b>FORM OF PLAGIARISM STATEMENT.....</b>	<b>iii</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT .....</b>	<b>iv</b>
<b>TABLE OF CONTENT .....</b>	<b>vi</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>vii</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b>	
1.1 Background.....	1
1.2 Limitation of the Problem.....	4
1.3 Research Questions .....	4
1.4 Objectives of the Research .....	5
<b>CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE AND THEORETICAL FRAMEWORK</b>	
2.1 Review of Related Theories .....	6
2.2 Previous Studies .....	16
2.3 Theoretical Framework .....	18
<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD</b>	
3.1 Research Approach.....	19
3.2 Data and Source of Data.....	20
3.3 Technique of Collecting Data .....	21
3.4 Technique of Analyzing Data .....	21
<b>CHAPTER IV DATA ANALYSIS</b>	
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION</b>	
5.1 Conclusion.....	70
5.2 Suggestion.....	71
<b>REFERENCES .....</b>	<b>72</b>
<b>CURRICULUM VITAE</b>	

## LIST OF TABLES

Tabel 2.1	Translation Accuracy Assesment Instrument.....	15
Tabel 3.1	Data of Phrasal Verb, Translation Strategy, and Quality...	48

